

**Inhaltsverzeichnis**

|                                                                                              |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Einleitung</b> .....                                                                   | <b>1</b>  |
| <b>2. Wissenschaftliche Grundlagen der Untersuchung</b> .....                                | <b>4</b>  |
| <b>2.1 Interkulturelles Lernen</b> .....                                                     | <b>4</b>  |
| <b>2.1.1 Begriffsklärungen</b> .....                                                         | <b>5</b>  |
| <b>2.1.2 Interkulturelles Lernen im Fremdsprachenunterricht: Stand der Forschung</b> .....   | <b>9</b>  |
| <b>2.1.3 Fremdsprachenvermittlung in einer multikulturellen Gesellschaft</b> .....           | <b>13</b> |
| <b>2.2 Mehrsprachigkeit</b> .....                                                            | <b>21</b> |
| <b>2.2.1 Begriffsklärungen</b> .....                                                         | <b>22</b> |
| <b>2.2.2 Mehrsprachigkeit durch Fremdsprachenunterricht: Stand der Forschung</b> .....       | <b>24</b> |
| <b>2.2.3 Fremdsprachenvermittlung in einer multilingualen Gesellschaft</b> .....             | <b>29</b> |
| <b>2.3 Auffassungen vom Fremdsprachenlernen</b> .....                                        | <b>42</b> |
| <b>2.3.1 Begriffsklärungen</b> .....                                                         | <b>43</b> |
| <b>2.3.2 Auffassungen vom Fremdsprachenlernen: Stand der Forschung</b> .....                 | <b>44</b> |
| <b>2.3.3 Auffassungen vom Fremdsprachenlernen in einer multilingualen Gesellschaft</b> ..... | <b>48</b> |
| <b>3. Empirische Untersuchung</b> .....                                                      | <b>51</b> |
| <b>3.1 Folgerungen aus vorangegangenen Kapiteln und Erkenntnisinteresse</b> .....            | <b>51</b> |
| <b>3.2 Forschungsansatz</b> .....                                                            | <b>53</b> |
| <b>3.3 Forschungsmethode: Fragebogenerhebung</b> .....                                       | <b>56</b> |
| <b>3.3.1 Aufbau des Fragebogens</b> .....                                                    | <b>56</b> |
| <b>3.3.2 Entwicklung und Pilotierung des Fragebogens</b> .....                               | <b>69</b> |
| <b>3.3.3 Gütekriterien, Datenerhebung und Auswertung</b> .....                               | <b>72</b> |

|                                                                                               |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>3.4 Die Stichprobe .....</b>                                                               | <b>78</b>  |
| <b>3.4.1 Auswahl der Schulen und Lerngruppen.....</b>                                         | <b>78</b>  |
| <b>3.4.2 Größe der Stichprobe .....</b>                                                       | <b>80</b>  |
| <b>3.4.3 Muttersprache(n), Geburtsland und kultureller Hintergrund der Proband/innen ....</b> | <b>80</b>  |
| <b>4. Darstellung der Ergebnisse.....</b>                                                     | <b>85</b>  |
| <b>4.1 Eisbrecher: Freies Assoziieren.....</b>                                                | <b>85</b>  |
| <b>4.2 Sprachlicher Hintergrund.....</b>                                                      | <b>90</b>  |
| <b>4.2.1 Letzte Zeugnisnote.....</b>                                                          | <b>90</b>  |
| <b>4.2.2 Kontakt zu Muttersprachlern der Schulfremdsprachen .....</b>                         | <b>93</b>  |
| <b>4.3. Auffassungen I: Erfahrungen und Präferenzen.....</b>                                  | <b>96</b>  |
| <b>4.3.1 Affinität zum Fremdsprachenlernen .....</b>                                          | <b>96</b>  |
| <b>4.3.2 Einbezug der Muttersprachen in den Fremdsprachenunterricht.....</b>                  | <b>104</b> |
| <b>4.3.3 Einbezug der Herkunftskulturen in den Fremdsprachenunterricht .....</b>              | <b>113</b> |
| <b>4.3.4 Beliebte (und nicht beliebte) Tätigkeiten im Fremdsprachenunterricht.....</b>        | <b>122</b> |
| <b>4.4 Auffassungen II: Das Lernen von Fremdsprachen.....</b>                                 | <b>125</b> |
| <b>5. Interpretation .....</b>                                                                | <b>131</b> |
| <b>5.1 Zum Überwiegen sachlicher Assoziationen .....</b>                                      | <b>131</b> |
| <b>5.2 Affinität zum Fremdsprachenlernen und Selbstbild als Sprachenlerner .....</b>          | <b>131</b> |
| <b>5.3 Einbezug der Sprachen und Kulturen in den Unterricht.....</b>                          | <b>135</b> |
| <b>5.4 Schulischer Lernerfolg und Auffassungen vom Fremdsprachenlernen .....</b>              | <b>141</b> |
| <b>6. Konsequenzen für den Fremdsprachenunterricht und weiterführende Überlegungen .....</b>  | <b>148</b> |
| <b>7. Verzeichnis der Abbildungen .....</b>                                                   | <b>153</b> |

|                                                  |            |
|--------------------------------------------------|------------|
| <b>8. Verzeichnis der Tabellen im Text .....</b> | <b>155</b> |
| <b>9. Verzeichnis der Abkürzungen.....</b>       | <b>156</b> |
| <b>10. Literaturangaben.....</b>                 | <b>159</b> |
| <b>Anhang A: Tabellen .....</b>                  | <b>194</b> |
| <b>Erläuterungen zu den Tabellen im Anhang</b>   | <b>195</b> |
| <b>Übersicht über die Tabellen im Anhang</b>     | <b>197</b> |
| <b>Tabellen</b>                                  | <b>198</b> |
| <b>Anhang B: Fragebogen .....</b>                | <b>275</b> |